

## IV FAMILY FILM PROJECT

08-12 | Dez / Dec | 2015

À sua quarta edição, o Family Film Project instala-se no Teatro Carlos Alberto, centro nevrálgico de uma programação que se prolonga por outros lugares culturais da cidade, o Espaço Mira e o Coliseu. A programação deste ano reúne 45 filmes de 27 nacionalidades diferentes, selecionados a partir de mais de 1800 candidaturas. Do documentário à ficção, do experimental à instalação de vídeo, da curta à longa-metragem, os filmes acolhidos nesta quarta edição formam um panorama eclético dos acessos possíveis ao espaço familiar através do olhar cinematográfico. Tal como no ano anterior, a programação competitiva será dividida em três zonas temáticas: Vidas e Lugares (com enfoque no registo voyeurístico, biográfico ou documental de habitats e quotidianos), Ligações (centrada nas dinâmicas interpessoais e comunitárias) e Memória e Arquivo (dedicada a olhares criativos a partir de testemunhos e de found footage). Haverá também sessões não competitivas reservadas aos géneros da ficção e animação.

O festival conta ainda com uma secção de filmes convidados que, este ano, será dedicada à realizadora italiana Alina Marazzi. No dia 12, pelas 19h30, a realizadora estará presente para apresentar os seus filmes *Un'ora sola ti vorrei* e *Tutto parla di te*. Para além da programação de filmes, destaque para a inauguração, no dia 8 (Espaço Mira) e no dia 9 (Teatro Carlos Alberto), de duas exposições de Luciana Fina no âmbito da programação do festival: Terceiro Andar e Vue Portraits. Em parceria com o Grupo de investigação Estética, Política e Conhecimento do Instituto de Filosofia da Universidade do Porto, será ainda realizada a conferência *Muros* (dia 09, 16h), na qual se pretende pensar criticamente a noção de "muros" – visíveis e invisíveis, virtuais e materiais – a partir da contribuição da filosofia, da política e das artes, de modo a questionar as deslocações do familiar, da zona entre privado e público, do íntimo, do periférico, do efémero e do intempestivo na contemporaneidade. A conferência contará com as presenças de Daniel Blaufuks (fotógrafo), João Mendes Ribeiro (arquiteto e cenógrafo) e Jorge Ricardo Pinto (geógrafo), com moderação da coreógrafa Né Barros. No mesmo dia, decorrerá o lançamento do livro *Deslocações da Intimidade* que nasceu da conferência homónima da edição de 2014.

*At its fourth year, the Family Film Project settles at Teatro Carlos Alberto, nerve center of a festival which extends to other cultural places of the city, like Espaço Mira and the Coliseum.*

*This year's program brings together 45 films from 27 different nationalities, selected from more than 1800 entries. From documentary to fiction, from experimental to video installation, from short length to feature film, the welcomed movies set an eclectic prospect of the possible access to family space through cinematic approaches.*

*As in the previous year, the competition program will be divided into three thematic areas: Lives and Places (focusing on voyeuristic, biographical or documentary record of habitats and everyday), Connections (focused on interpersonal and community dynamics) and Memory and Archive (dedicated to creative looks from witnesses and found footage). Out of competition, there will also be sessions reserved for the genres of fiction and animation. The festival will also feature a guest film section witch will be dedicated to Italian filmmaker Alina Marazzi. On the 12th, at 19h30, the director will be at the festival presenting her films *Un'Or*a sola ti vorrei and *parliaments Tutto di te*.*

*In addition to the film sessions at the Teatro Carlos Alberto, highlight for the inauguration, on the 8th (Espaço Mira) and 9th (Theatre Carlos Alberto), of two exhibitions from Luciana Fina within the festival schedule: *Third Floor* and *Vue Portraits*.*

*In partnership with the Research Group Aesthetics, Politics and Knowledge of the Institute of Philosophy of the University of Porto, it will also be held the conference *Walls* (the 9th, 16h) which intends to critically think about the notion of "walls" - visible and invisible, virtual and material - from the contribution of philosophy, politics and arts in order to question the family displacements, the area between private and public, the intimate, the peripheral, the ephemeral and the untimely in contemporary. The conference will be attended by Daniel Blaufuks (photographer), João Mendes Ribeiro (architect and set designer) and Jorge Ricardo Pinto (geographer), moderated by choreographer Né Barros. On the same day will be the release of the book *Displacements of Intimacy* which was born from the homonymous conference at 2014 edition.*

08 DEZ / DEC | TERÇA-FEIRA / TUESDAY  
ESPAÇO MIRA

17H | INAUGURAÇÃO DA EXPOSIÇÃO / OPENING  
**ABERTURA OFICIAL**  
**TERCEIRO ANDAR, DE/BY**  
**LUCIANA FINA**  
(ARTISTA CONVIDADA / INVITED ARTIST)

09 DEZ / DEC | QUARTA-FEIRA / WEDNESDAY  
TEATRO CARLOS ALBERTO

15H30 | INAUGURAÇÃO DA EXPOSIÇÃO / OPENING  
**VUE PORTRAITS, DE/BY**  
**LUCIANA FINA**  
(ARTISTA CONVIDADA / INVITED ARTIST)  
FOYER DO CINEMA DO TEATRO

16H > 18H | CONFERÊNCIA / CONFERENCE  
**MUROS / WALLS**  
ORADORES / SPEAKERS;  
**ARQ. JOÃO MENDES RIBEIRO,**  
**JORGE RICARDO PINTO E DANIEL**  
**BLAUFUKS**

LANÇAMENTO DO LIVRO / BOOK RELEASE  
**DESLOCAÇÕES DA INTIMIDADE**

**SESSÃO / SESSION 1**  
MEMÓRIA E ARQUIVO / MEMORY & ARCHIVE  
21H > 22H15

**PEDRO M, 1981**  
*ANDREAS FONTANA*  
27' | 2015 | SUÍÇA / SWITZERLAND | DOC EXP  
**RENÉE R. LETTERS**  
*LISA REBOULEAU*  
19' | 2014 | FRANÇA / FRANCE | EXP  
**SPEED**  
*PATTIANN KOURY*  
5' | 2014 | E.U.A / U.S.A | EXP  
**THE HEART OF THY NEIGHBOUR**  
*MICHELLE NÍ RUANAIDH*  
14' | 2015 | SUÍÇA / SWITZERLAND | DOC EXP

**09 - 12 DEZ / DEC**  
**TEATRO CARLOS ALBERTO**  
**FOYER DO CINEMA DO TEATRO**  
*INSTALAÇÕES VÍDEO / VIDEO INSTALLATIONS*

**TOMORROW THE SUN WAS DIFFERENT**  
*ANNA KRYVENKO*  
17' | 2013 | REP. CHECA / CZECH REPUBLIC | EXP  
**DARK HARBOR**  
*LEONARDO MORO*  
25' | 2015 | ITÁLIA / ITALY | EXP  
**IN THE DREAMS OF OTHERS**  
*JENNIDA CHASE, HASSAN PITTS*  
5' | 2014 | E.U.A. / U.S.A. | EXP

10 DEZ / DEC | QUINTA-FEIRA / THURSDAY  
TEATRO CARLOS ALBERTO

**SESSÃO / SESSION 2**  
VIDAS E LUGARES / LIFES & PLACES  
14H15 > 15H55

**I SPY WITH MY LITTLE EYE**  
*VIVIEN HARTMANN*  
34' | 2015 | ALEMANHA / GERMANY | DOC EXP  
**MOM - IT'S ME**  
*EVGENIA MARCHENKO*  
39' | 2014 | RÚSSIA / RUSSIA | DOC EXP  
**LIVING HABITS**  
*TOBIAS PEHBÖCK*  
27' | 2014 | ÁUSTRIA / AUSTRIA | DOC

**SESSÃO / SESSION 3**  
VIDAS E LUGARES / LIFES & PLACES  
16H > 17H30

**NAPPS - MEMOIRE OF AN INVISIBLE MAN**  
*TAMI LIBERMAN*  
30' | 2014 | ALEMANHA / GERMANY | DOC EXP  
**STEVIE G.**  
*UMUT GUNDUZ*  
59' | 2014 | REINO UNIDO / UK | DOC  
**CITY PLAY**  
*PALOMA YANEZ SERRANO*  
30' | 2015 | REINO UNIDO / UK | DOC EXP

**SESSÃO / SESSION 4**  
VIDAS E LUGARES / LIFES & PLACES  
21H > 22H35

**THE BITTER APPLE FROM THE TREE**  
*HANA KIM*  
30' | 2014 | COREIA DO SUL / SOUTH KOREA | DOC  
**KEEPING BALANCE**  
*BERNHARD WENGER*  
5' | 2015 | ALEMANHA / GERMANY | DOC EXP  
**COME ON, SCUMBAGS**  
*MADINA MUSTAFINA*  
60' | 2013 | CAZAQUISTÃO / KAZAKHSTAN | DOC

**12 DEZ / DEC**  
**COLISEU PORTO**  
WORKSHOP PARA CRIANÇAS  
WORKSHOP FOR KIDS  
**11H00 > 13H00**

**IMAGENS LÁ DE CASA / IMAGES FROM HOME**  
ORIENTAÇÃO *SILVANA TORRINHA*

**INFO**  
SERVICOEDUCATIVO@BALLETEATRO.PT  
PRODUCAO@BALLETEATRO.PT

M 937 631 900 / 935 239 027

11 DEZ / DEC | SEXTA-FEIRA / FRIDAY  
TEATRO CARLOS ALBERTO

**SESSÃO / SESSION 5**  
LIGAÇÕES / CONNECTIONS  
14H15 > 15H30

**CUCKOO'S CHILDREN**  
*INESA KURKLIETYTE*  
25' | 2013 | LITUANIA / LITHUANIA | DOC  
**#YA**  
*YGOR GAMA & FLORENCIA ROVLICH*  
15' | 2015 | ALEMANHA / GERMANY | DOC EXP  
**CALLING UKRAINE**  
*JEAN COUNET*  
12' | 2015 | HOLANDA / NETHERLANDS | FIC  
**POLISH-POLISH DICTIONARY**  
*SUK-HWA HONG*  
10' | 2011 | POLÓNIA / POLAND | DOC  
**FURER-SOLDAN**  
*JULIA FURER*  
9' | 2014 | SUÍÇA / SWITZERLAND | DOC

**SESSÃO / SESSION 6**  
FICÇÃO E ANIMAÇÃO / FICTION & ANIMATION  
16H > 17H40

**SON IN THE BARBERSHOP**  
*NATHAN DOUGLAS*  
7' | 2015 | CANADA | FIC  
**LISTEN**  
*HAMY RAMEZAN & RUNGANO NYONI*  
12' | 2014 | ESPANHA / SPAIN | FIC  
**ART**  
*ADRIAN SITARU*  
19' | 2014 | ROMÊNIA / ROMANIA | FIC  
**WHEN I CLOSE MY EYES**  
*ANN-JULIE VERVAEKE*  
18' | 2014 | BÉLGICA / BELGIUM | FIC  
**THE VAST LANDSCAPE**  
*LEA VIDA KOVIC*  
11' | 2015 | SINGAPURA / SINGAPORE | ANI  
**LUMA**  
*SOHINI TAL & CARMEL BEN AMI*  
9' | 2014 | ISRAEL | ANI  
**REHOVOT**  
*SOFIA GUTMAN*  
9' | 2014 | ISRAEL | ANI  
**DAD'S FRAGILE DOLL**  
*ALI ZARE GHANATNOWI*  
15' | 2014 | IRÃO / IRAN | ANI

**SESSÃO / SESSION 7**  
**ALINA MARAZZI**  
(REALIZADORA CONVIDADA / INVITED ARTIST)  
19H30 > 22H20

**UN'ORA SOLA TI VORREI / FOR ONE HOUR**  
*ALINA MARAZZI*  
55' | 2002 | ITÁLIA / ITALY | DOC EXP  
**TUTO PARLA DI TE**  
*ALINA MARAZZI*  
84' | 2012 | ITÁLIA / ITALY | DOC EXP

12 DEZ / DEC | SÁBADO / SATURDAY  
TEATRO CARLOS ALBERTO

**SESSÃO / SESSION 8**  
MEMÓRIA E ARQUIVO / MEMORY & ARCHIVE  
14H15 > 15H40

**ARCO DA VELHA**  
*TÂNIA DINIS*  
4' | 2015 | PORTUGAL | EXP  
**PIASTA JOZEF FROM POSADA**  
*PIOTR PIASTA*  
4' | 2014 | POLÓNIA / POLAND | EXP  
**THE WEDDING ANNIVERSARY**  
*VIJAY S. JODHA*  
1' | 2013 | ÍNDIA / INDIA | EXP  
**GRANDMOTHER RUTH AND HER DAUGHTERS**  
*JOHANNA SCHARTAU*  
60' | 2014 | SUÉCIA / SWEDEN | DOC

**SESSÃO / SESSION 9**  
VIDAS E LUGARES / LIFES & PLACES  
16H > 17H40

**HIDE AND SEEK**  
*DAVID MUNOZ*  
23' | 2015 | ESPANHA / SPAIN | EXP  
**PLAY!**  
*ANDREJ KOLENCIK*  
12' | 2014 | ESLOVÁQUIA / SLOVAKIA | EXP  
**PORTRAIT OF A LONE FARMER**  
*JIDE AKINLEMINU*  
76' | 2013 | DINAMARCA / NIGÉRIA | DENMARK / NIGERIA | DOC

**SESSÃO / SESSION 10**  
FICÇÃO / FICTION  
21H > 22H45

**THE AMAZING SON OF MARTIN**  
*GAËTAN SELLE*  
11' | 2014 | FRANÇA / FRANCE | FIC  
**POMEGRANATE IS THE FRUIT OF PARADISE**  
*TEYMOR GHADERI*  
15' | 2013 | IRÃO / IRAN | FIC  
**WHALE VALLEY**  
*GUDMUNDUR ARNAR GUDMUNDSSON*  
15' | 2013 | DINAMARCA / DENMARK | FIC  
**DIRTY TRICKS**  
*ANNETTE FRIEDMA*  
12' | EXP | 2015 | ESLOVÁQUIA / SLOVAKIA  
**FRIDAY CHILD**  
*TINJA RUUSUVUORI*  
17' | 2014 | FINLÂNDIA / FINLAND | FIC  
**SAUDADE**  
*GYÖNGYI FAZEKAS*  
10' | 2014 | HUNGRIA / HUNGARY | FIC  
**WOMAN.WAVE**  
*FILIPE PINTO & PEDRO PINTO*  
20' | 2012 | PORTUGAL | FIC

**FESTA DE ENCERRAMENTO NO PLANO B / CLOSING PARTY AT PLANO B 23H30**

# LIV FAMILY FILM PROJECT

8 - 12 | DEZEMBRO | 2015

TEATRO CARLOS ALBERTO

ESPAÇO MIRA

COLISEU PORTO

BALLETEATRO ESTRUTURA FINANCIADA POR



SECRETÁRIO DE ESTADO  
DA CULTURA



DIREÇÃO-GERAL  
DAS ARTES

APOIO



SECRETÁRIO DE ESTADO  
DA CULTURA



ISTITUTO  
italiano  
di CULTURA  
LISBOA



TEATRO  
NACIONAL  
SÃO JOÃO  
PORTO



MIRA  
FORUM



OTRINTEMEMBRO DA

UNIAOTEATROEUROPA



Instituto  
de  
Filosofia  
UNIVERSIDADE  
DO PORTO

Porto.